

Per il gestore

Manuale di servizio



Stazione acqua sanitaria

aguaFLOW exclusiv

CHit, IT

Editore/produttore

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



Volume

1	Sicurezza	3
1.1	Indicazioni di avvertenza relative all'uso.....	3
1.2	Uso previsto.....	3
1.3	Avvertenze di sicurezza generali.....	3
1.4	Marcatura CE.....	4
2	Avvertenze sulla documentazione.....	5
2.1	Manuale originale	5
2.2	Osservanza della documentazione complementare	5
2.3	Conservazione della documentazione.....	5
2.4	Validità delle istruzioni	5
3	Descrizione degli apparecchi e del funzionamento	5
3.1	Scopo.....	5
3.2	Struttura	5
3.3	Principio di funzionamento	5
4	Uso	6
4.1	Sistema di informazione e analisi digitale (sistema DIA).....	6
4.2	Concetto di utilizzo.....	6
4.3	Indicazione di base	7
4.4	Livelli di comando	7
4.5	Impostazione del valore nominale dell'acqua calda e della modalità di ricircolo.....	7
4.6	Funzioni aggiuntive.....	8
5	Messaggi di errore e avvertimento	9
6	Cura del prodotto.....	9
7	Manutenzione.....	9
8	Soluzione dei problemi	10
9	Disattivazione.....	10
10	Riciclaggio e smaltimento	10
11	Garanzia.....	10
12	Servizio di assistenza clienti	10

1 Sicurezza

1.1 Indicazioni di avvertenza relative all'uso

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle azioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnali di pericolo e parole convenzionali



Pericolo!

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali



Pericolo!

Pericolo di morte per folgorazione



Avvertenza!

Pericolo di lesioni lievi



Precauzione!

Rischio di danni materiali o ambientali

1.2 Uso previsto

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

Il prodotto è un componente di un impianto modulare per la produzione di acqua calda in combinazione con un bollitore tampone e diversi generatori termici come ad esempio una caldaia a pellet, una pompa di calore o un altro riscaldatore. Come opzione, è possibile sfruttare in questo impianto anche l'energia solare tramite una stazione di carica solare.

Vale per: Vaillant

L'uso previsto comprende:

- l'osservanza del manuale di servizio, le istruzioni per l'installazione e la manutenzione accluse al Vaillant e agli altri componenti dell'impianto
- Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano sorvegliati o

istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

L'impiego del prodotto in autoveicoli come ad esempio camper o roulotte non è considerato proprio. Non vanno considerate come veicoli le unità installate sempre in un luogo fisso (una cosiddetta installazione fissa).

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.3 Avvertenze di sicurezza generali

1.3.1 Prevenzione dei danni da gelo

Se il prodotto rimane spento per un lungo periodo (ad esempio durante una vacanza invernale) in un ambiente non riscaldato, l'acqua nel prodotto e nelle tubazioni può congelare.

- ▶ Verificare che l'intero locale di installazione sia sempre protetto dal gelo.

1.3.2 Danni materiali a causa di perdite

- ▶ Verificare che gli allacciamenti effettuati non siano soggetti a tensioni meccaniche.
- ▶ Non appendere carichi sulle tubazioni (ad esempio vestiti).

1.3.3 Pericolo a causa di modifiche all'ambiente del prodotto

In seguito a modifiche all'ambiente del prodotto, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri beni.

- ▶ Non disattivare mai i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non manomettere i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non rimuovere o distruggere alcun sigillo applicato ai componenti. La rimozione dei sigilli è permessa solo ai tecnici qualificato e riconosciuti e al servizio di assistenza.
- ▶ Non apportare modifiche:

1 Sicurezza

- al prodotto
- alle linee di gas, aria, acqua e corrente elettrica
- alla tubazione di scarico e alla valvola di sicurezza per l'acqua del riscaldamento
- alle caratteristiche strutturali

1.3.4 Rischio di lesioni e danni materiali a causa di manutenzione e riparazione inadeguate o trascurate

Una manutenzione trascurata o inadeguata può compromettere la sicurezza operativa del prodotto.

- ▶ Far prontamente eliminare le anomalie e i danni che possono compromettere la sicurezza.
- ▶ Non tentare mai di eseguire personalmente lavori di manutenzione o interventi di riparazione del prodotto.
- ▶ Incaricare a tale scopo un tecnico abilitato e riconosciuto.
- ▶ Rispettare gli intervalli di manutenzione prescritti.

1.4 Marcatura CE



Con la codifica CE viene certificato che i prodotti con i dati riportati sulla targhetta del modello soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Manuale originale

Questo manuale è il manuale di servizio originale nel senso della direttiva macchine.

2.2 Osservanza della documentazione complementare

- ▶ Attenersi inoltre tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

2.3 Conservazione della documentazione

- ▶ Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

2.4 Validità delle istruzioni

Queste istruzioni valgono esclusivamente per i seguenti prodotti:

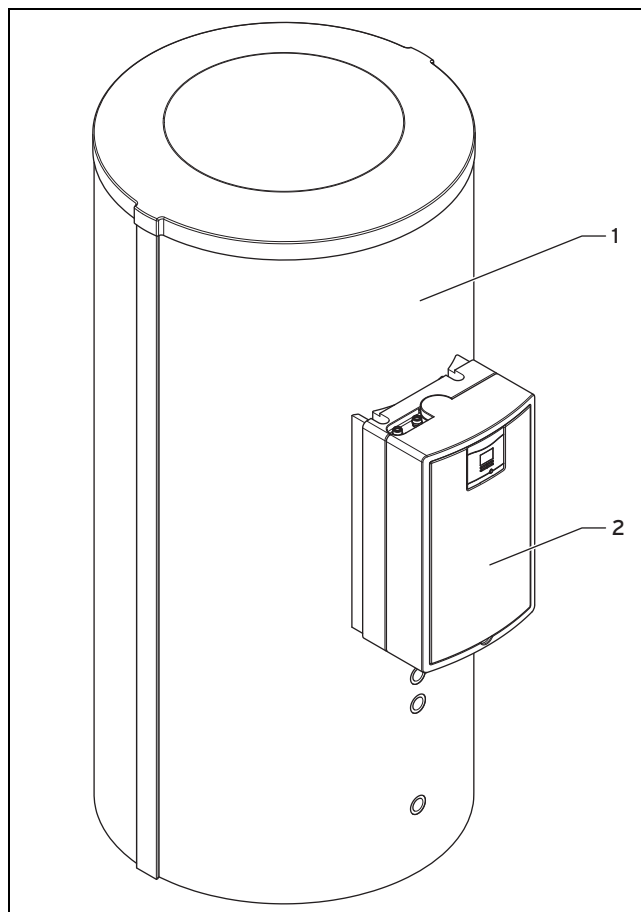
Denominazione del modello	Numero di articolo
VPM 20/25/2 W	0010014311
VPM 30/35/2 W	0010014312
VPM 40/45/2 W	0010014313

3 Descrizione degli apparecchi e del funzionamento

3.1 Scopo

La stazione di acqua calda sanitaria alimenta di acqua calda secondo necessità uno o più punti di prelievo come ad esempio lavandini, docce o vasche da bagno.

3.2 Struttura



1 Bollitore tampone

2 Stazione di acqua calda sanitaria

3.3 Principio di funzionamento

3.3.1 Produzione di acqua calda

La produzione di acqua calda avviene a partire da un prelievo di 2 l/min. Il miscelatore e la pompa di circolazione comandano la regolazione della stazione di acqua calda sanitaria secondo necessità fino al raggiungimento della temperatura dell'acqua impostata.

Per mantenere la temperatura dell'acqua precedentemente impostata, la regolazione rileva ogni cambiamento nella quantità prelevata e lo compensa.

3.3.2 Ricircolo

Affinché nei punti di prelievo l'acqua calda sia disponibile rapidamente, una pompa di ricircolo opzionale fa circolare acqua calda nel circuito.

Modalità di ricircolo

- Spento:
La pompa di ricircolo è spenta o assente.
- Eco:
La pompa di ricircolo si accende quando necessario e dopo 3 minuti si spegne nuovamente. In questo caso la pompa di ricircolo funziona esclusivamente durante la fascia oraria impostata.
- Comfort:
All'interno della fascia oraria impostata la pompa di ricircolo è sempre in funzione.

4 Uso

3.3.3 Protezione antilegionella

Attivando la funzione antilegionella vengono eliminati i germi dalle tubazioni dell'acqua.



Avvertenza

La funzione antilegionella può essere utilizzata solo se è collegato un ecoPOWER 1.0, geoTHERM /3 o VRS 620/3.

La pompa di ricircolo riscalda l'acqua nell'intera tubazione fino a 70 °C.

La funzione antilegionella rimane attiva fino al riscaldamento completo dell'acqua nella tubazione o se è trascorsa un'ora e mezza.

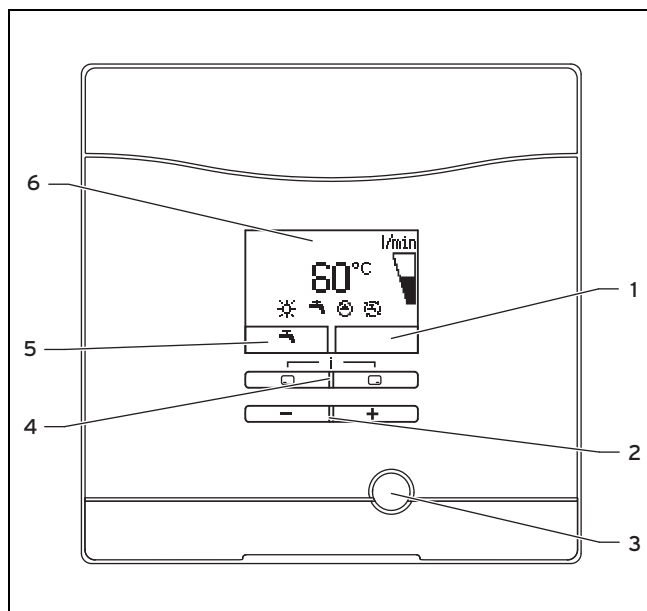
3.3.4 Protezione antigelo

Se la temperatura scende al di sotto di 5 °C, viene allora avviata la funzione antigelo. La centralina comanda il miscelatore e la pompa di circolazione in modo da inviare sufficiente calore nel circuito dell'acqua calda. Contemporaneamente, viene avviata la pompa di ricircolo come ausilio aggiuntivo.

Se la temperatura supera i 14 °C, la funzione antigelo viene allora terminata.

4 Uso

4.1 Sistema di informazione e analisi digitale (sistema DIA)



- | | |
|---|---|
| 1 Visualizzazione della configurazione corrente del tasto di selezione destro | 4 Tasto di selezione sinistro e destro |
| 2 Tasti meno e più | 5 Visualizzazione della configurazione corrente del tasto di selezione sinistro |
| 3 Tasto di eliminazione del guasto | 6 Display |

La stazione di acqua calda sanitaria **VPM/2 W** è dotata di un sistema digitale di informazione ed analisi (sistema DIA).

Il sistema DIA fornisce informazioni sullo stato di funzionamento della stazione di acqua calda sanitaria e aiuta ad eliminare le anomalie.

Quando si aziona un tasto del sistema DIA, l'illuminazione del display si accende. La prima pressione di questo tasto non attiva alcuna ulteriore funzione.

Se non sono stati azionati altri tasti, l'illuminazione si spegne dopo un minuto.

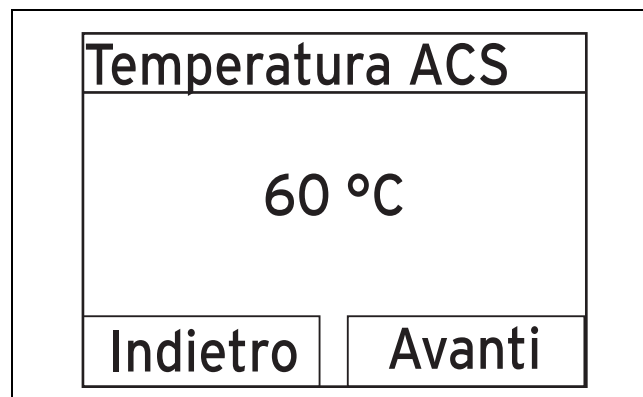
4.1.1 Simboli visualizzati

Simbolo	Significato
	Visualizzazione della portata corrente (display a barre)
	Normale regolazione
	Pompa di ricircolo
	Pompa tampone attiva – Circuito dell'acqua calda in funzione, pompa tampone attiva
	Errore nella stazione di acqua calda sanitaria (Compare invece dell'indicazione di base. Un testo spiega inoltre il codice di errore visualizzato).
	Modo riscaldamento
	Modo abbassamento

4.2 Concetto di utilizzo

La stazione di acqua calda sanitaria può essere comandata con i tasti di selezione e , il tasto più e il tasto meno .

Entrambi i tasti di selezione hanno una cosiddetta funzione softkey. Ciò significa che la funzione può cambiare.



Se ad esempio nell'indicazione di base si preme , la funzione corrente passa allora da (valore nominale acqua calda) a **Indietro**.

Con :

- si arriva dall'indicazione di base all'impostazione del valore nominale dell'acqua calda
- si interrompe la modifica del valore da impostare
- ci si porta in un menu ad un livello di selezione superiore

Con  :

- si arriva dall'impostazione del valore nominale dell'acqua calda all'impostazione della modalità di ricircolo
- si conferma un valore da impostare
- ci si sposta in un menu ad un livello di selezione inferiore

Con  e  contemporaneamente:

- si arriva ad un menu con funzioni aggiuntive

Con  o  :


- ci si sposta nel menu tra i singoli punti della lista delle rese in avanti o indietro
- si aumenta o riduce un valore scelto da impostare

I valori impostabili vengono visualizzati sempre lampeggianti.

La modifica di un valore deve essere sempre confermata. Essa sarà salvata solo dopo averlo fatto.



Avvertenza

L'utilizzatore ha in qualsiasi momento la possibilità di interrompere l'impostazione o la lettura di un valore premendo .



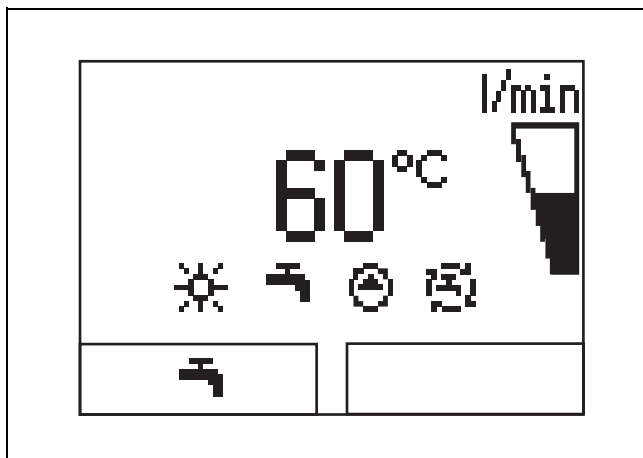
Un oggetto contrassegnato viene visualizzato sul display in modo inverso (testo chiaro su sfondo scuro).




Avvertenza


Se non si tocca un tasto per più di 15 minuti, il display torna all'indicazione di base. Le modifiche non confermate non verranno salvate.

4.3 Indicazione di base



Nel normale stato operativo sul display compare l'indicazione di base. Essa visualizza lo stato corrente. Se si preme , è allora possibile regolare il valore nominale dell'acqua calda. Se alla prima pressione di un tasto il display era scuro, si accende la retroilluminazione. Per eseguire la funzione correlata al tasto, esso deve essere premuto nuovamente.

Si torna all'indicazione di base:

- premendo  e abbandonando in tal modo il livello di selezione
- non azionando alcun tasto per oltre 15 minuti

Le modifiche non confermate non verranno salvate.

In presenza di un messaggio di errore, l'indicazione di base passa ad una visualizzazione di un testo che contiene il messaggio.





4.4 Livelli di comando

Il prodotto dispone di due livelli di comando:

- **Livello di comando per l'utilizzatore**
Il livello di comando per l'utilizzatore visualizza le possibilità di impostazione più frequenti che non richiedono speciali conoscenze e le informazioni più importanti. Tramite un menu si arriva a informazioni aggiuntive.
- **Livello di comando per il tecnico qualificato**
Il livello di comando per il tecnico qualificato è riservato a quest'ultimo ed è pertanto protetto da un codice. Qui il tecnico qualificato può adattare i parametri della stazione.

4.5 Impostazione del valore nominale dell'acqua calda e della modalità di ricircolo

Dall'indicazione di base è possibile impostare il valore nominale dell'acqua calda e la modalità di ricircolo:

- ▶ Premere .
 - ◁ Il display visualizza il valore nominale dell'acqua calda.
- ▶ Premere  o .
 - ◁ Il display visualizza il valore nominale dell'acqua calda cambiato.
- ▶ Premere .
 - ◁ Il display visualizza la modalità di ricircolo.

4 Uso

- Premere o .

◀ Il display visualizza la modalità di ricircolo cambiata.

4.6 Funzioni aggiuntive

Il sistema digitale di informazione ed analisi mette a disposizione ulteriori funzioni tramite un menu.

4.6.1 Uso nel menu

Premendo contemporaneamente e ("i") si arriva al menu.

4.6.2 Struttura del menu



- 1 Barra di scorrimento (visibile solo se nell'elenco sono presenti più voci di quante non ne possano essere visualizzate contemporaneamente sul display)
- 2 Funzioni attuali del tasto di selezione destro e di quello sinistro (funzioni softkey)
- 3 Voci dell'elenco del livello di selezione
- 4 Nome del livello di selezione

Il sistema di informazione e analisi digitale dispone di un menu che contiene fino a due livelli di selezione (sottolivelli).

Con i livelli di selezione si raggiunge il livello di impostazione nel quale poter leggere o modificare le impostazioni.



Avvertenza

Qui di seguito, all'inizio di una istruzione per l'uso è riportata l'indicazione di un percorso che indica come raggiungere questa funzione, ad esempio **Menu → Informazione → Dati contatto**.

4.6.3 Live Monitor

Menu → Live Monitor

- Con l'aiuto della funzione Live Monitor è possibile controllare lo stato corrente della stazione di acqua calda sanitaria. Inoltre, sul display compare anche il significato dei codici di stato con un testo in chiaro.
- Vengono inoltre visualizzati la portata dell'acqua calda e la sua temperatura.
- Al cambiamento dello stato del prodotto, il display si aggiorna automaticamente.

Codice di stato	Tutto testo	Significato
400	Il modulo è in attesa	La stazione di acqua calda sanitaria è in standby.
408	Protezione antigelo è attiva	L'impianto è spento (funzione di protezione).
414	Prelievo acqua calda riconosciuto	Da un punto di prelievo viene prelevata dell'acqua.
415	Prot. anti-legionella attiva	La protezione antilegionella è attiva (funzione di protezione).

4.6.4 Visualizzazione dei dati di contatto

Menu → Informazione → Dati contatto

- Se durante l'installazione il tecnico qualificato ha registrato il suo numero telefonico, questi dati possono essere letti al punto **Dati contatto**.

4.6.5 Visualizzazione di matricola e numero di articolo

Menu → Informazioni → Numero seriale

- Al punto **Matricola** è riportato il numero di serie della centralina di cui potrebbe aver bisogno il tecnico qualificato.
- Il numero di articolo è riportato nella seconda riga del numero di serie (cifre dalla settima alla sedicesima).

4.6.6 Impostazione della lingua

Menu → Impostazione di base → Lingua

- Al momento dell'installazione, il tecnico qualificato ha impostato la lingua desiderata. Se si desidera impostare una lingua diversa, effettuare ciò tramite il punto di menu sopra citato.

4.6.7 Regolazione del contrasto del display

Menu → Impostazione di base → Contrasto display

- Con questa funzione è possibile impostare il contrasto del display per renderlo ben leggibile.

4.6.8 Impostazione della data, dell'ora e dell'ora legale



Avvertenza

Data, orario e passaggio automatico all'ora legale e viceversa possono essere impostati solo se non è collegata una centralina dell'impianto.

Menu → Impostazione di base → Data

- Questo punto di menu permette di impostare la data.

Menu → Impostazione di base → Orario

- Questo punto di menu permette di impostare l'orario.

Menu → Impostazione di base → Ora legale/solare

- Questa funzione permette di impostare se il sistema DIA debba passare automaticamente dall'ora legale a quella solare.

5 Messaggi di errore e avvertimento

Messaggi d'errore

I messaggi di errore hanno priorità rispetto a tutte le altre schermate. In presenza di un errore, la stazione di acqua calda sanitaria si spegne. Il display della stazione di acqua calda sanitaria visualizza invece dell'indicazione base un codice di errore. Una testo spiega inoltre il codice di errore visualizzato.

In presenza di più errori contemporaneamente, il display visualizza i corrispondenti messaggi alternativamente per due secondi.

- Se la stazione di acqua calda sanitaria visualizza un messaggio di errore, rivolgersi al proprio tecnico qualificato.

Codici d'errore

I messaggi di errore compaiono sul display circa 20 secondi dopo l'insorgere di un errore.



Avvertenza

Solo un tecnico qualificato può eliminare la causa degli errori descritti di seguito e cancellare la memoria errori.

Codice d'errore	Tutto testo	Significato
1272	Errore elettronica pompa bollitore	L'elettronica della pompa del bollitore è guasta.
1275	Pompa bollitore bloccata	Una ruota a pale della pompa del bollitore è bloccata.
1281	Errore sonda temper. T1	La sonda di temperatura T1 è guasta.
1282	Errore sonda temper. T2	La sonda di temperatura T2 è guasta.
1283	Errore sonda temper. T3	La sonda di temperatura T3 è guasta.
1284	Errore sonda temper. T4	La sonda di temperatura T4 è guasta.

Messaggi di avvertimento

I messaggi di avvertimento sul display hanno uno scopo informativo. In presenza di un avvertimento, l'impianto continua a funzionare. Il display della stazione di acqua calda sanitaria visualizza invece dell'indicazione base un codice di avvertimento. Una testo spiega inoltre il codice di avvertimento visualizzato.

In presenza di più avvertimenti contemporaneamente, il display visualizza i corrispondenti messaggi di avvertimento alternativamente per due secondi.

- Se la stazione di acqua calda sanitaria visualizza in modo permanente un messaggio di avvertimento, rivolgersi al proprio tecnico qualificato.

Codici di avvertimento

Codice di avvertimento	Tutto testo	Significato
32	Calcificazione scambiatore termico	Nello scambiatore termico si è formato del calcare.
42	Avvertimento pompa bollitore	La pompa del bollitore emette un avvertimento.
43	Funzionam. a secco pompa bollitore	La pompa del bollitore non contiene più acqua.

6 Cura del prodotto



Precauzione!

Rischio di danni materiali a causa di un uso di detersivi inadatti!

Detersivi inadatti possono danneggiare il rivestimento, la rubinetteria o gli elementi di comando.

- Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detersivi, solventi o detersivi che contengano cloro.

- Pulire il rivestimento con un panno umido e poco sapone esente da solventi.

7 Manutenzione



Pericolo!

Rischio di lesioni e danni materiali a causa di manutenzione e riparazioni improprie

Una manutenzione trascurata o inadeguata può compromettere la sicurezza operativa del prodotto.

- Non effettuare mai la manutenzione o la riparazione del prodotto di propria iniziativa.
- Incaricare di queste operazioni una ditta abilitata e riconosciuta. Si consiglia di stipulare un contratto di manutenzione.

Il presupposto per una continua operatività, per una sicurezza di esercizio, per l'affidabilità, nonché per una lunga durata di vita del prodotto, è l'esecuzione di un'ispezione annuale e di una manutenzione biennale del prodotto da parte di un tecnico abilitato.

8 Soluzione dei problemi

Anomalia	Possibile causa	Rimedio
Non scorre abbastanza acqua calda.	Le valvole di intercettazione della mandata dell'acqua fredda sono in parte chiuse.	Controllare tutte le valvole di intercettazione. Aprire se necessario del tutto le valvole di intercettazione.
	Il filtro sull'ingresso dell'acqua fredda è intasato.	Consultare il tecnico abilitato.
Non scorre acqua calda.	Le valvole di intercettazione nella rete dell'acqua fredda o dell'acqua calda sono chiuse.	Controllare tutte le valvole di intercettazione. Aprire se necessario del tutto le valvole di intercettazione.
	Manca di corrente o stazione di acqua calda sanitaria senza corrente.	Inserire se necessario la spina di rete nella presa.
	Pompa di circolazione guasta.	Consultare il tecnico qualificato.
	Aria nella tubazione dell'acqua del riscaldamento impedisce un flusso sufficiente attraverso lo scambiatore termico.	Consultare il tecnico qualificato.
	Flusso insufficiente nel circuito dell'acqua del riscaldamento.	Consultare il tecnico qualificato.
La temperatura dell'acqua calda è troppo bassa.	La temperatura nominale l'acqua calda è impostata in modo errato.	Consultare il tecnico qualificato.

9 Disattivazione



Precauzione!

Pericolo di danneggiamento dell'impianto

Una disattivazione impropria può causare danni all'impianto.

- ▶ Il prodotto deve essere disattivato solo da un tecnico abilitato autorizzato.

- ▶ Il prodotto deve essere disattivato da un tecnico qualificato e autorizzato.

10 Riciclaggio e smaltimento

Smaltimento dell'imballo

- ▶ Incaricare dello smaltimento dell'imballo del prodotto l'azienda che lo ha installato.

Riciclaggio e smaltimento di prodotto e accessori

- ▶ Non smaltire né il prodotto, né gli accessori con i rifiuti domestici.
- ▶ Assicurarsi che il prodotto e tutti gli accessori vengano smaltiti a regola d'arte.
- ▶ Osservare tutte le norme rilevanti.

11 Garanzia

Vale per: Svizzera

La garanzia del costruttore ha valore solo se l'installazione è stata effettuata da un tecnico abilitato e qualificato ai sensi della legge. L'acquirente dell'apparecchio può avvalersi di una garanzia del costruttore alle condizioni commerciali Vaillant specifiche del paese di vendita e in base ai contratti di manutenzione stipulati.

I lavori coperti da garanzia vengono effettuati, di regola, unicamente dal nostro servizio di assistenza.

Vale per: Italia, Vaillant

Vaillant Group Italia S.p.A. garantisce la qualità, l'assenza di difetti e il regolare funzionamento degli apparecchi Vaillant, impegnandosi a eliminare ogni difetto originario degli apparecchi a titolo completamente gratuito nel periodo coperto dalla Garanzia.

La Garanzia all'acquirente finale dura DUE ANNI dalla data di consegna dell'apparecchio.

La Garanzia opera esclusivamente per gli apparecchi Vaillant installati in Italia e viene prestata da Vaillant Group Italia S.p.A., i cui riferimenti sono indicati in calce, attraverso la propria Rete di Assistenza Tecnica Autorizzata denominata "Vaillant Service".

Sono esclusi dalla presente Garanzia tutti i difetti che risultano dovuti alle seguenti cause:

- manomissione o errata regolazione
- condizioni di utilizzo non previste dalle istruzioni e avvertenze del costruttore
- utilizzo di parti di ricambio non originali
- difettosità dell'impianto, errori di installazione o non conformità dell'impianto rispetto alle istruzioni e avvertenze ed alle Leggi, e ai Regolamenti e alle Norme Tecniche applicabili.
- errato uso o manutenzione dell'apparecchio e/o dell'impianto
- comportamenti colposi o dolosi di terzi non imputabili a Vaillant Group Italia S.p.A.
- occlusione degli scambiatori di calore dovuta alla presenza nell'acqua di impurità, agenti aggressivi e/o incrostanti
- eventi di forza maggiore o atti vandalici

La Garanzia Convenzionale lascia impregiudicati i diritti di legge dell'acquirente.

12 Servizio di assistenza clienti

Vale per: Svizzera, Vaillant

Vaillant GmbH (Schweiz)

Riedstrasse 12
CH-8953 Dietikon 1
Schweiz, Svizzera, Suisse

Postfach 86
CH-8953 Dietikon 1
Schweiz, Svizzera, Suisse

Tel.: 044 744 29-29

Fax: 044 744 29-28

Vale per: Svizzera, Vaillant

Vaillant Sàrl
Rte du Bugnon 43
CH-1752 Villars-sur-Glâne
Schweiz, Svizzera, Suisse

Service après-vente tél.: 026 409 72-17

Service après-vente fax: 026 409 72-19

Vale per: Italia, Vaillant

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant sono formati da tecnici qualificati e sono istruiti direttamente da Vaillant sui prodotti.

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza ufficiale Vaillant più vicino chiamando il numero verde 800-088766 oppure consultando il sito www.vaillant.it

0020160765_01 ■ 25.06.2014

Vaillant GmbH (Schweiz)

Riedstrasse 12 ■ Postfach 86 ■ CH-8953 Dietikon 1

Tel. 044 744 29-29 ■ Fax 044 744 29-28

Kundendienst Tel. 044 744 29-29 ■ Techn. Vertriebssupport 044 744 29-19

info@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

Vaillant Sàrl

Rte du Bugnon 43 ■ CH-1752 Villars-sur-Glâne

Tél. 026 409 72-10 ■ Fax 026 409 72-14

Service après-vente tél. 026 409 72-17 ■ Service après-vente fax 026 409 72-19

romandie@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

Vaillant Group Italia S.p.A unipersonale

Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Vaillant GmbH

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano

Tel. 02 69 71 21 ■ Fax 02 69 71 25 00

Centro di Assistenza Tecnica Vaillant Service 08 00 08 87 66

info.italia@vaillantgroup.it ■ www.vaillant.it

Questo manuale o parti di esso sono protette dal diritto d'autore e possono essere copiati o diffusi solo dietro consenso del produttore.